

2. WATTWIL OPEN



Taekwondo

Olympischer Wettkampf

30. Oktober 2021



Ausschreibung - Informationen / Invitation - Information

Promotion	Swiss Taekwondo	www.taekwondo.ch
Organisation	Peer Steinkellner - Kampfkunstschule Wattwil	peer.steinkellner@hotmail.com
Datum / Date	Samstag / Samedi 30. Oktober 2021	
Ort / Lieu	Sportanlage Grünenau, Grüenaustrasse 13, 9630 Wattwil <i>Anfahrt aus Deutschland über Konstanz auch ohne CH-Vignette möglich.</i>	
Referee Chairman	Dr. Walid Younes (WT Referee)	sg@taekwondo.ch
Turnierleitung	Herr Benjamin Güntner	benjamin@tkd-ellwangen.de
Ablauf / Déroulement	Der Wettkampf findet an nur einem Tag statt: <u>Benjamin / Minime / Kadetten / Junioren / Senioren</u> <i>Les Championnats se déroulent sur une journée:</i> <i><u>Benjamins / Minimes / Cadets / Juniors / Seniors</u></i>	
Teilnehmer / Participants	Sportler mit gültigem nationalen Sportpass Swiss TKD / WTE / WT <i>Athlètes avec passeport sportif Swiss TKD / WTE / WT</i>	
Versicherung / Assurance	Jeder Teilnehmer und jede Teilnehmerin übernimmt persönlich die Verantwortung für allfällige Risiken und Unfälle in Bezug auf die Teilnahme am Turnier und muss gegen Unfälle versichert sein. Das Organisationskomitee, Swiss Taekwondo und die Kampfkunstschule Wattwil lehnen jede Verantwortung ab. <i>Chaque participant doit être assuré. En cas d'accident, le comité d'organisation, Kampfkunstschule Wattwil et Swiss Taekwondo déclinent toute responsabilité.</i>	
Ausrüstung / Equipment	Alle Teilnehmer bringen ihre eigene Schutzausrüstung mit (Handschrützer, Unterarm-, Bein- und Tiefschutz, PSS Socken und Zahnschutz weiss oder transparent). <u>Das Turnier wird mit Daedo PSS Westen ausgetragen</u> <u>Elektronische Daedo Helme (Senioren, Junioren, Kadetten).</u> <i>Aus hygienischen Gründen muss jeder Teilnehmer die elektronischen Fußschützer von Daedo selbst mitbringen.</i> <i>Tous les participants amènent leur équipement de protection (gants, protège – avant-bras, – jambes, parties intimes, - tête, - protège dents Blanc ou transparent).</i> <u>Le tournoi se déroule avec des plastrons électroniques Daedo</u> Casques électronique Daedo pour seulement les cadets, Juniors et Seniors. <i>Pour des raisons d'hygiène chaque participant doit apporter ses propres protections pied de Daedo.</i>	
Reglement / Règlement	<i>Es werden die neue Wettkampffregeln der WT 2020 angewandt; mit Video Replay System; nur für Cadets, Juniors und Seniors. Minimes und Benjamins ohne Videoreplay.</i> <i>Les nouvelles règles de combat du WT 2020 sont appliquées. Système Vidéo Replay. Seulement pour les cadets, Juniors et Seniors. Pas de Videoreplay pour les minimes et les benjamins.</i>	

Kategorien & Altersklassen / Catégories & Classes d'âge

Kategorie A: ab 3.Kup

Kategorie B: ab 8.Kup bis 4.Kup (4.Kup kann auch Kategorie A starten)

Catégorie A: à partir du 3.Kup

Catégorie B: 8.Kup jusqu'au 4.Kup (4.Kup peut aussi commencer la catégorie A)

Category	Age	Gender	Weight	VR	Head
Senior >18	2003 & +	Male	-54kg, -58kg, -63kg, -68kg, -74kg, -80kg, -87kg, +87kg	VR	Head
		Female	-46kg, -49kg, -53kg, -57kg, -62kg, -67kg, -73kg, +73kg		
Junior 15-17	2004-2005- 2006	Male	-45kg, -48kg, -51kg, -55kg, -59kg, -63kg, -68kg, -73kg, -78kg, +78kg	VR	Head
		Female	-42kg, -44kg, -46kg, -49kg, -52kg, -55kg, -59kg, -63kg, -68kg, +68kg		
Cadet 12-14	2007-2008- 2009	Male	-33kg, -37kg, -41kg, -45kg, -49kg, -53kg, -57kg, -61kg, -65kg, +65kg	VR	Head
		Female	-29kg, -33kg, -37kg, -41kg, -44kg, -47kg, -51kg, -55kg, -59kg, +59kg		
Minime 9-11	2010-2011- 2012	Male	-28kg, -30kg, -32kg, -35kg, -38kg, -41kg, -45kg, -49kg, -53kg, +53kg	No	No
		Female	-28kg, -30kg, -32kg, -35kg, -38kg, -41kg, -45kg, -49kg, -53kg, +53kg	VR	Head
Benjamin 7-8	2013-2014	Male	-20kg, -22kg, -24kg, -26kg, -29kg, -32kg, -35kg, -38kg, -41kg, +41kg	No	No
		Female	-20kg, -22kg, -24kg, -26kg, -29kg, -32kg, -35kg, -38kg, -41kg, +41kg	VR	Head

Kampfdauer / Pausen Minimes / Benjamin:

3 x 1 min / 60 sec de pause

Durées combats / Pauses

Cadets / Juniors:

3 x 1 ½ min / 60 sec de pause

Seniors:

3 x 2 min / 60 sec de pause

– Änderungen vorbehalten –

– Risque de modifications possibles –

Startgebühren /

CHF 35.00 / Euro 30.00 / Athlet (Im Voraus auf Bankkonto)

Finance d'inscription

CHF 35.00 / Euro 30.00 / Athlète (En avance sur compte bancaire)

Anmeldeschluss

22. Oktober 2021

Délai d'inscription

22 octobre 2021

Die Rücknahme der Anmeldung ist bis zum 22. Oktober möglich. Nach diesem Datum wird der Betrag der Einschreibung nicht mehr erstattet. Keine Anmeldungen vor Ort! Nicht erscheinende Athleten, welche gemeldet sind, werden trotzdem verrechnet! **Le retrait de l'inscription est possible jusqu'au 22 octobre. Après cette date, le montant de l'inscription ne sera pas remboursé. Pas d'inscription sur place! Les athlètes non-apparents inscrits seront toujours facturés!**

Anmeldung – Inscription

Einschreibung / Inscription

Online on

www.tpss.eu

Konto

Raiffeisenbank Mittleres Toggenburg

Kampfkunstschule Wattwil „Wattwil Open“

Peer Steinkellner, 9630 Wattwil

Only CHF - IBAN: CH97 8080 8007 6105 6335 9

Only EUR - IBAN: CH14 8080 8001 3036 2504 7

Clearing-Nr. 81317

SWIFT / BIC: RAIFCH22D17

Information / information

Peer Steinkellner

Mobile +41 79 694 10 35

Coaches

Coaches erhalten einen nicht übertragbaren Ausweis für die Wettkampffläche. 1 Coach pro 4 Athleten. Coach inkl. Foto anmelden unter www.tpss.eu – **Offizielle**. Alle Coaches müssen mindestens 18 Jahre sein und nur im Trainingsanzug mit Sportschuhen und verhalten sich respektvoll.

Les coaches recevront une accréditation non transmissible pour la zone des combats. 1 coach pour 4 athlètes. Les coaches s'inscrivent avec une photo sur www.tpss.eu – **Officiel !!!** Tous les coaches doivent avoir plus de 18 ans, Veuillez respecter une tenue adéquate (training, baskets) et adoptez un comportement respectueux.

Unterkunft / hébergement

Für die Schiedsrichter und Schiedsrichterinnen, die nicht im Kanton St. Gallen/Schaffhausen/ Zürich/ Thurgau wohnen, wird eine Übernachtung von Freitag auf Samstag organisiert. Teilnehmer und Teilnehmerin können gegen Gebühr von CHF 5.- im Dojang der Kampfkunstschule übernachten.

Pour les arbitres qui ne résident pas dans le canton de Saint-Gall / Schaffhouse / Zurich / Thurgau, une nuitée est organisée du vendredi au samedi. Les participants et les participants peuvent séjourner moyennant un supplément de CHF 5.- dans le dojang de Kampfkunstschule Wattwil.

Anmeldungen für Übernachtung der Athleten bis 20. Oktober an: info@kampfkunstschule-wattwil.ch

Parkplätze / Parking

Kostenlose Parkplätze stehen begrenzt zur Verfügung / quelques places de parking disponible gratuitement

Programm

Freitag / vendredi

17:00 - 21:00
20:00 - 21:00

Ankunft für Übernachtung / Arrivée pour la nuit
Registrierung & Waage / Accréditation et Pesée

Samstag / Samedi

07:00 – 09:00
09:15 – 09:30
09:30 – 09:45
10:00 – 12:30
12:30 – 13:15
13:15 – 17:00

Registrierung & Waage / Accréditation et Pesée
Coach Besprechung / Réunion des Coaches
Referee Meeting / Réunion des Arbitres
Wettkämpfe / Compétition
Mittagspause / Pause déjeuner
Wettkämpfe / Compétition

Dieses Programm kann noch geändert werden

Ce programme peut faire l'objet de modifications

Resultate / Résultats

Jeder Teilnehmer erklärt sich mit der Registrierung einverstanden, dass personenbezogene Daten in unserem Zweck veröffentlicht werden können und das Vorname, Name, Gewichtsklasse, Nation / Verein und Platzierung sowie Fotos, Videos usw. in den Ergebnislisten über Medien zu diesem Anlass im Internet oder als Drucksache veröffentlicht werden.

Chaque participant accepte par son inscription que les données personnelles peuvent être publiés dans ce but le prénom, nom, catégorie de poids, nation / club et classement, ainsi que les photos, vidéos, etc. publiées sur les médias pour l'occasion sur Internet ou imprimés.



EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG DECLARATION OF CONSENT DÉCLARATION D'ACCORD

Als Erziehungsberechtigter erkläre ich hiermit mein Einverständnis, dass mein Sohn/ meine Tochter an der oben genannten Veranstaltung als Wettkämpfer teilnehmen darf:

As the legal guardian I herewith declare my consent that my son/ my daughter may participate as an active player at the above championship:

En tant que tuteur légal, je donne mon consentement à mon fils/ ma fille pour participer au tournoi au-dessus:

Name, **Nom**:

Team/ **Club**:

vom 30. Oktober 2021

Mir ist bekannt, dass Taekwondo ein Vollkontakt-Wettkampfsport ist, bei dem Verletzungen nicht ausgeschlossen werden können. Weder der Veranstalter noch der Ausrichter der Veranstaltung übernehmen die Haftung für Unfälle oder Verletzungen und ich erkläre daher, dass für meinen Sohn / meine Tochter eine aufrechte Krankenversicherung besteht bzw. dass ich alle Kosten im Zusammenhang mit etwaigen Unfällen oder Verletzungen übernehmen werde.

Je déclare avoir pris connaissance du fait, que le taekwondo est un sport de combat (full-contact) et je confirme par la présente que mon fils/ ma fille est couvert(e) par une Assurance légale et que ni l'organisateur ni le promoteur de l'événement sportif ne peuvent être tenus pour responsables en cas d'accident ou de blessure.

Name des Erziehungsberechtigten/
Nom du représentant légal

Verwandtschaftsbeziehung/
lien de parenté

Datum/ **Date**

Unterschrift/ **Signature**

COVID - Protokoll

Liebe Teilnehmer*innen an der WATTWIL OPEN 2021

In Bezug auf die COVID-19 Vorschriften gültig ab dem 13. September 2021 des Bundesamtes für Gesundheit (BAG)

Durch die Teilnahme an diesem Wettbewerb erkennen die Teilnehmer an, dass sie sich an die lokalen/nationalen COVID-19-Bestimmungen halten und auf eigenes Risiko teilnehmen.

Alle Teilnehmer ab 16 Jahren, Coaches und Referees (sowie Besucher) müssen einen Nachweis erbringen, dass sie entweder geimpft, genesen oder negativ getestet wurden. Es muss ein offiziell gültiges EU- oder Schweizer Zertifikat nach 3G Regel am Turnier vorgezeigt werden können. Downloads sind im App Store oder im Google Play Store möglich. ALLE Teilnehmer, auch Geimpfte, welche nicht in der Schweiz wohnen müssen sich VOR der Einreise in die Schweiz mit dem Swiss PLF Formular registrieren. <https://swissplf.admin.ch/formular>

Antigentests gelten 48 Stunden, PCR-Tests 72 Stunden lang. Als genesen gilt man bis sechs Monate nach überstandener Krankheit mit Ärztlichem Nachweis. Für Geimpfte gilt der Zeitraum ab 14 Tage nach der Erstimpfung.

Ohne gültiges Covid Zertifikat oder PLF Formular kann die Grenzkontrolle Bussen in Höhe von CHF 200.- erteilen. An die Verantwortlichen Coaches der teilnehmenden Vereine: Bitte kontrolliert vor der Abfahrt, ob alle Anforderungen von Euren Kämpfern und weiteren Mitreisenden erfüllt sind. Meistens sind die Schnelltestzentren in/um Wattwil am Wochenende ausgebucht und somit kein Schnelltest vor Ort/in der Umgebung möglich.

Alle weiteren Massnahmen, insbesondere die Masken- und Abstandspflicht sind an allen Orten mit Zertifikatspflicht aufgehoben und sind freiwillig.

Es werden mit Stichproben die Zugänge zur Turnierhalle kontrolliert.

Bitte machen Sie Ihre Teilnehmer*innen darauf aufmerksam, dass sie für die gesamte Dauer des Aufenthalts im Besitz eines gültigen Zertifikats sein müssen.

Es besteht aktuell vor Ort keine Möglichkeit für Tests oder die Ausstellung von Zertifikaten.

Besten Dank für Ihr Verständnis.

Bundesrat weitet Zertifikatspflicht aus 08.09.2021

Ab 13. September ist das Covid-Zertifikat an folgenden Orten Pflicht (ab 16 Jahren):

Gastronomie trinken	Restaurants und Bars	Discos und Tanzlokale	 Das Covid-Zertifikat steht allen offen: Geimpften, Genesenen und negativ Getesteten. Es kann in einer App oder in Papierform vorgewiesen werden.
Kultur, Sport und Freizeit trinken	Museen und Bibliotheken	Freizeitbetriebe	
Veranstaltungen trinken*	Zoos	Casinos	Veranstaltungen trinken*
Fitnesscenter und Sportbetriebe	Trainings*	Theater- und Kinovorstellungen	Sportanlässe
Hallenbäder und Aquaparks	Musik- und Theaterproben*	Konzerte	Private Anlässe auswärts (z.B. Hochzeitsfeste)
*Ausnahmen: Proben und Trainings in fixen Gruppen (max. 30 Personen), religiöse Veranstaltungen, Veranstaltungen der politischen Meinungsbildung und Selbsthilfegruppen (max. 50 Personen).	Grossveranstaltungen draussen	Veranstaltungen mit mehr als 1000 Personen	
Arbeitsplatz: Arbeitgeber dürfen das Zertifikat unter Umständen und nach Konsultation der Arbeitnehmenden in ihr Schutzkonzept integrieren.	Hochschulen: Über eine Zertifikatspflicht entscheiden die Kantone und Hochschulen.		

Diese Aufzählung ist exemplarisch und nicht abschliessend. Für Details vgl. Covid-19-Verordnung besondere Lage.

Protocole Covid

Chers participants au WATTWIL OPEN 2021

Au regard du règlement COVID-19 valable à partir du 13 septembre 2021 de l'Office fédéral de la santé publique (BAG)

En participant à ce concours, les participants reconnaissent qu'ils se conforment aux réglementations locales/nationales COVID-19 et qu'ils participent à leurs propres risques.

Tous les participants âgés de 16 ans et plus, les entraîneurs et les arbitres (ainsi que les visiteurs) doivent fournir la preuve qu'ils ont été vaccinés, guéris ou testés négatifs. Il doit être possible de présenter un certificat UE ou suisse officiellement valide selon la règle 3G lors du tournoi. Les téléchargements sont possibles dans l'App Store ou le Google Play Store. TOUS les participants, y compris les personnes vaccinées qui ne résident pas en Suisse, doivent s'inscrire avec le formulaire PLF suisse AVANT d'entrer en Suisse. <https://swissplf.admin.ch/formular>

Les tests antigéniques sont valables 48 heures et les tests PCR 72 heures. L'un est considéré comme ayant récupéré jusqu'à six mois après avoir survécu à la maladie avec des preuves médicales. Pour ceux qui ont été vaccinés, le délai de 14 jours après la première vaccination s'applique.

Sans certificat Covid ou formulaire PLF en cours de validité, le contrôle aux frontières peut infliger des amendes de 200 CHF. Aux entraîneurs responsables des clubs participants : Veuillez vérifier avant le départ si toutes les exigences de vos combattants et autres compagnons de voyage ont été respectées. La plupart du temps, les centres de test rapide dans / autour de Wattwil sont complets le week-end et donc aucun test rapide sur place / dans la région n'est possible.

Les entrées de la salle du tournoi sont vérifiées avec des échantillons aléatoires.

Merci d'informer vos participants qu'ils doivent être en possession d'une attestation valable pour toute la durée de leur séjour. Il n'y a actuellement aucune possibilité de tests ou de délivrance de certificats sur place.

Merci pour votre compréhension.

Le Conseil fédéral étend l'utilisation du certificat 08.09.2021

A partir du 13 septembre, le certificat COVID sera obligatoire aux endroits suivants (dès 16 ans):

<p>Restauration à l'intérieur</p> <ul style="list-style-type: none"> Restaurants et bars Discothèques et salles de danse 	 <p>Le certificat COVID est disponible pour les personnes vaccinées, guéries ou ayant un résultat de test négatif, sous forme papier ou sur une application.</p>
<p>Culture, sport et loisirs à l'intérieur</p> <ul style="list-style-type: none"> Musées et bibliothèques Lieux de loisirs Zoos Casinos Centres de fitness et établissements sportifs Entraînements* Piscines couvertes et parcs aquatiques Répétitions de musique et de théâtre* 	<p>Manifestations à l'intérieur*</p> <ul style="list-style-type: none"> Représentations théâtrales ou séances de cinéma Événements sportifs Concerts Événements privés hors domicile (p. ex. mariages)
<p>*Exceptions: répétitions ou entraînements en groupes fixes (max. 30 personnes), manifestations religieuses ou servant à la formation d'une opinion politique et groupes d'entraide (max. 50 personnes).</p>	<p>Grandes manifestations à l'extérieur</p> <ul style="list-style-type: none"> Manifestations de plus de 1000 personnes
<p>Lieu de travail: les employeurs peuvent intégrer le certificat dans leur plan de protection à certaines conditions et après consultation du personnel.</p>	<p>Hautes écoles: la décision de rendre le certificat obligatoire relève des cantons et des hautes écoles.</p>

Cette liste n'est pas exhaustive. Informations détaillées dans l'ordonnance COVID-19 situation particulière.